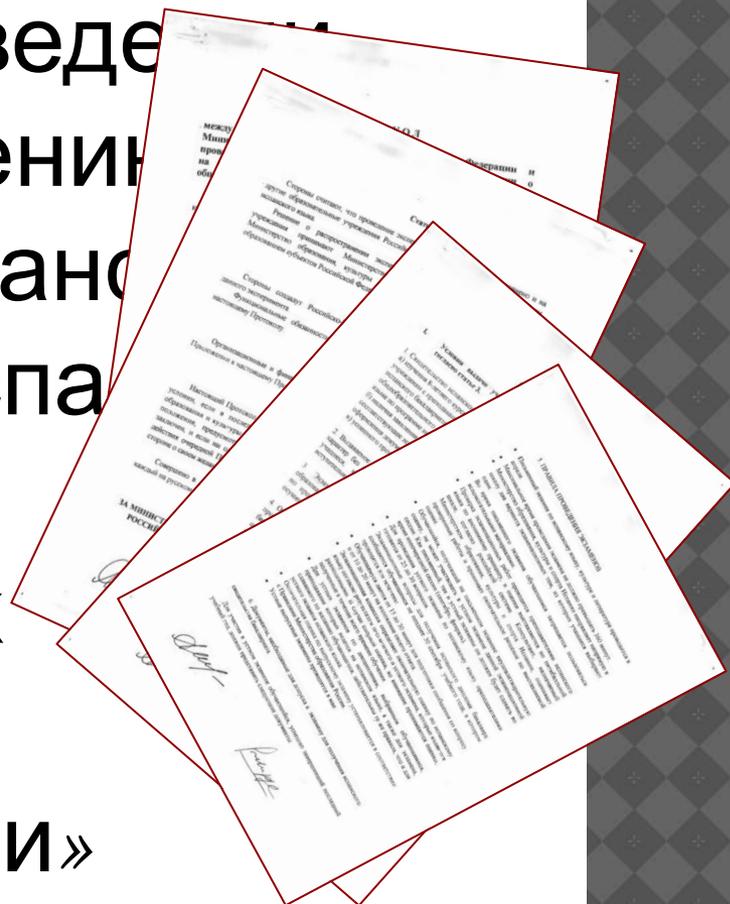




# Проектная деятельность как форма реализации лингвострановедческого подхода к образованию

*Токмалаева Е.А., Королькова Е.А., учителя испанского языка, координаторы двуязычного отделения (испанский бакалавриат) ГБОУ гимназия № 1558 им. Росалии де Кастро с углубленным изучением испанского и английского языков.*

□ Протокол между Министерством Образования Российской Федерации и Министерством Образования и Науки Испании «О проведении эксперимента по введению ряда предметов на испанском языке по программе испанского бакалавриата в общеобразовательных учреждениях «Российской Федерации»



# ● Преподаватели двуязычного отделения (Испанский)



# Экзамены Двужычного отделения



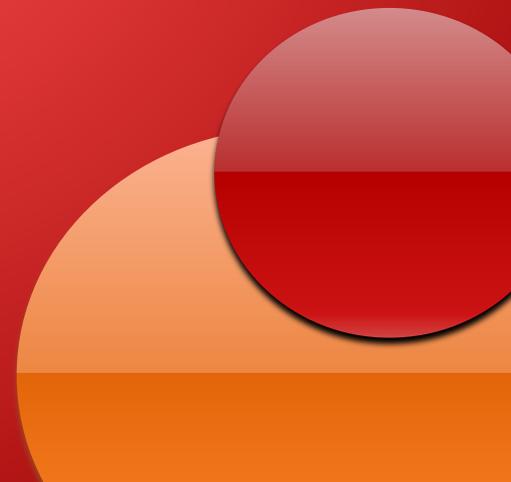
○ Первый выпуск Двужычного  
отделения *2009/2010.*





**Язык есть как бы внешнее проявление  
духа народа; его язык есть его дух, и его  
дух есть его язык .**

**Вильгельм Гумбольдт**



# ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ



- ◉ Международный фестиваль школьных театров на испанском языке.



- ◎ 2003-Краков
- ◎ 2004-Москва
- ◎ 2005-Братислава
- ◎ 2006-Мадрид
- ◎ 2007-Будапешт
- ◎ 2008-София
- ◎ 2009-Бухарест
- ◎ 2010-Прага
- ◎ 2011-Москва
- ◎ 2012-Варшава



# Европейский фестиваль школьных театров в Москве, 2011 год

Жизнь — игра

## Сразу после



Победителем в руках у Ислама Зафеева

«Спасибо за чувства, слезы, возможность посмотреть глазами на своих детей»

«Они стали говорить по-новому. Это скачок»

«Все было понятно. Это счастье сегодня не забудется никогда»

«Я очень расстроена, расстроена. Это гордость СВАО, Москвы»

**Замминистра образования Испании с восторгом пожимал руки нашим артистам**

«Самое восхитительное — репетиции. Самое отвратительное — сейчас, т.к. все прошло»



«Человек, не знающий испанского языка, все понимает по первому напряжению, игре. Одна проблема — сыграть на языке»



Группа в полном составе

IV ЧЕТВЕРТЬ - 2011

ГИМНАЗИИ № 1528

Жизнь — игра

## спектакля

### Alberto, España

Me ha gustado mucho la ciudad de Moscú. Mi grupo ha hecho muchas excursiones a diferentes lugares, como el Kremlin, La Plaza Roja, El Museo de Cosmonáutica... Estos lugares son muy interesantes y me han gustado mucho. Otra cosa que me alegró en Moscú es sus estaciones de metro, son muy bonitas y cada una es diferente a las demás. Durante mi tiempo libre, he podido comprar regalos típicos de Rusia para regalárselos a mis familiares, también he visitado museos famosos y he sacado muchas fotos maravillosas. El tiempo de Moscú no ha sido muy frío esta semana, y por eso para mí ha sido muy agradable. La familia con la que vivo es muy simpática y agradable. Me gusta convivir con ellos. Se portan muy bien conmigo y me llevan a visitar los lugares turísticos de Moscú, y también a probar las comidas típicas de Rusia, que en general son muy ricas, pero hay otras como el jren que no me gusta porque pica mucho para mi gusto.

### Альберто, Испания

Мне очень понравилась Москва. Моя группа ездил на различные экскурсии в Кремль, Красную Площадь, Музей Космонавтики.. Это очень интересные места, каждое по-своему. А еще меня восхитили станции московского метро, они очень красивые и невозможно отметить дух одинаковым. В свободное время я купил традиционные русские сувениры, чтобы подарить их моей семье. Мы с моей группой посетили известные музеи и сделали прекрасные фотографии. В Москве было не очень холодно, и я чувствовал себя комфортно. Семья, в которой я жил, очень хороша, мне понравилось проводить время с ними. У нас сложились прекрасные отношения. Мне показали много достопримечательностей, и еще попробовал традиционные блюда русской кухни. Очень вкусно, хотя некоторые, например, хрен, мне не понравились - очень остро для меня.

### Polina Kirilova (Bulgaria), 16 años

### Полина Кирилова (Болгария), 16 лет

Мне очень понравились спектакли, они были замечательными. И жить в русской семье мне тоже очень понравилось — русские люди очень добрые. Мне бы хотелось провести еще одну неделю в Москве, потому что это очень красивый и очень большой город.

Me han gustado mucho los espectáculos porque han sido preciosos. También me ha encantado a vivir en la familia rusa. Ellos son muy bondadosos. Me gustaría que viviera en Moscú una semana más, porque es una ciudad muy bonita y muy grande.

Гимназия

IV ЧЕТВЕРТЬ - 2011

23

# Год Испании в России и Испании в России.

## Победители конкурса блогов.



*Александра Егорова и Ксения Измайлова*

# Блог на [www.examiner.com](http://www.examiner.com) победителей

Seguir Compartir Informar sobre mal uso Seguir este blog

## Nuestra experiencia

Es el primer año de los estudios en la Sección Bilingüe con la lengua española, pero es el cuarto año del aprendizaje del español en nuestro colegio Nº 1558 Rosalía de Castro. Ya hemos aprendido muchas cosas, hemos tenido diálogos, ya podemos mostrar nuestra experiencia y nuestros conocimientos. Celebrando el Año de España en Rusia y de Rusia en España nos gustaría mostrar con este "blog" nuestro deseo de conocer España a través de su lengua. Seguro que la amistad entre Rusia y España crecerá.

Os invitamos a todos a nuestro rincón de la lengua española, nuestro rincón de España en Rusia. "Esta España mía, esta España nuestra".

### DATOS PERSONALES

Carmen y Alejandra  
Rusia, Moscú  
Colegio Nº 1558  
Rosalía de Castro  
Ver todo mi perfil

### OTRAS PÁGINAS Y TRADUCCIONES LINGÜÍSTICAS

- Mi página Alejandra
- Traducir Carmen
- Alejandra Alejandra
- Idiomas al 2do idioma
- Idiomas al 2do idioma
- Los profesores Carmen
- Los profesores Carmen Alejandra
- Mi página Carmen
- Mi hermana

### ASIGNOS INTERIORES

- El Carmen
- Una carta a Tula de Carmen
- Carta de los Reyes Magos Alejandra

Alejandra Los estudiantes en clase de ELE

- Mi alumna Alejandra
- Personajes preferidos Carmen
- Personajes preferidos Alejandra

### DIPLOMA



### ENLACES DE INTERÉS

- Mi página España
- Colegio Rosalía de Castro

### 14/10/2011

#### Nuestras queridas hermanitas.

Hoy en clase de bachillerato hemos mostrado los proyectos y hemos descrito a nuestras hermanitas pequeñas. Ya sabemos muchos adjetivos para hablar del carácter de la gente. Podéis ver los proyectos, aquí tenéis los enlaces. A ver si os gustan.

Un besito,  
Carmen y Alejandra.  
[https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv\\_170ggp9p9f6&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw](https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv_170ggp9p9f6&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw)  
[https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv\\_170h0zppob&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw](https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv_170h0zppob&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw)

Publicado por Carmen y Alejandra el 05/10/11 1 comentario

Recomendar este en Google

### 01/10/2011

#### Una clase divertida

Buenas noches a todos.  
Tan rápido han pasado las vacaciones. Hemos descansado, nos hemos divertido mucho, hemos dibujado, hemos jugado con nuestras hermanitas, hemos salido de paseo. Además, hemos asistido a clase donde hemos aprendido a jugar en la sala. Hoy ha encantado la clase, ha sido muy interesante y divertida.

Un saludo,  
Alejandra y Carmen



Publicado por Carmen y Alejandra el 05/10/11 0 comentarios

### 14/10/2011

#### Han publicado nuestras poesías y traducciones

Buenas noches.  
Hoy tenemos el placer de comunicaros que ha aparecido la revista escolar de octubre "Caracol". En ella han publicado nuestras poesías y traducciones.

Un saludo y un abrazo,  
Carmen y Alejandra.

<https://docs.google.com/viewer?ui=2&url=https://www.examiner.com/publication/14565/14565&start=0&theme=dark&key=tw>

### VALIDACIÓN

escritura:  mala  buena  
mayor:  bien  mal  
menor:  mal  bien

Comentarios:  no permitidos  permitidos  moderados  moderados

## ¡Hemos ganado!

¡Hemos ganado en la fase nacional del concurso de "Mi primer experimento" del departamento de ciencias. Los resultados de la fase final, obtenidos después de haber participado en todas las participaciones.

Un besito,  
Carmen y Alejandra.

Publicado por Carmen y Alejandra el 05/10/11 0 comentarios

### 14/10/2011

#### España con los ojos de los chicos

Mira a todos:  
Como se ha dicho Carmen hay hemos visitado una exposición científica e interesante hemos visto muchos dibujos, pero a mí me ha gustado más el cuadro "Un paisaje español" de una niña de ocho años. En él dibujo podemos ver los motivos de viento, los árboles y la naturaleza. Está coloreado en sus pensamientos, sueños, sentimientos, ideas y vivas. El paisaje es la imagen de España. Y así me lo imagino, hermosa, cálida, colorida.

Un besito,  
Alejandra

Publicado por Carmen y Alejandra el 05/10/11 0 comentarios

### 14/10/2011

#### "España con los ojos de los chicos"

Mira a todos:  
Hay Alejandra y yo hemos visitado una exposición que se llama "España con los ojos de los chicos". Hemos visto los dibujos de los niños. Me han gustado todos los dibujos, pero me ha encantado uno. Es el dibujo de un niño de 8 años que se llama "Un paisaje de la ciudad". En él podemos ver una calle de Madrid, la gente que pasea por ella, coches y una iglesia. Está coloreado en sus sentimientos. El paisaje es "la representación" dibujada por Rosa Hernández de 8 años. En este dibujo podemos ver la naturaleza de la gente. Está coloreado en sus sentimientos. El paisaje es todo lo que nos rodea y desaparecen los colores de la vida.

Maria Inés,  
Carmen

Publicado por Carmen y Alejandra el 05/10/11 0 comentarios

### 14/10/2011

#### "La familia y los parientes"

Mira a todos:  
Nosotros hemos empezado a aprender el tema "La familia y los parientes". Nuestra profesora como nos ha dado la tarea interesante hacer la traducción literaria de la canción "Mi mamá" a escribir una poesía en español. Me gustaría compartir la poesía "Mi mamá" que he escrito yo misma.

Un besito,  
Alejandra

16 meses en una cuneta.  
Del color naranja, azul y rojo,  
En brazos, brazos y brazos,  
En comprensión y generoso.  
Día a día en mi cama,  
Una luz blanca y hermosa.  
Aprende y crece en días graciosos.

[https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv\\_170h0zppob&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw](https://docs.google.com/presentation/view?id=ddn7bhwv_170h0zppob&revision=14565&start=0&theme=dark&key=tw)

Publicado por Carmen y Alejandra el 11/10/11 1 comentario

Página anterior Entradas siguientes

Suscribirse a Entradas (Atom)

### NUESTRAS PUBLICACIONES

- La revista digital "El Caracol"

### PÁGINAS VISTAS EN TOTAL

389

Plantilla Simple. Imágenes de plantillas de Blogger.com. Con la tecnología de Blogger.



ПОСОЛ  
РЕСПУБЛИКИ  
ПАРАГВАЙ  
НАГРАЖДАЕТ  
ПОБЕДИТЕЛЕЙ  
КОНКУРСА  
ИССЛЕДОВА-  
ТЕЛЬСКИХ  
ПРОЕКТОВ

# 200-летие независимости республики Парагвай в испаноязычной прессе.

abc  
Domingo 5 de Febrero de 2012  
Temperatura actual: 34°  
Humedad: 44%  
Clima Extendido

En ABC En Google Buscar

Inicio Edición Impresa Nacionales Deportes Internacionales Espectáculos TecnoGencia Crónicas ciudadanas

Inicio > SEMANALES > Fervor en el exterior

BICENTENARIO FOR EXPORT  
**Fervor en el exterior**

Tweet +1 0 Me gusta

Отметки "нравится": 13. Регистрация, чтобы посмотреть, что нравится Вашим друзьям.

De Estados Unidos a la Patagonia y de la India a Moscú, el Bicentenario de la Independencia paraguaya se celebra dondequiera que esté un compatriota. Ecos de la tierra guaraní se transmiten por todo el orbe.

por Pedro Gómez Silveira

Imprimir E-mail Reportar error Comentar

Celebrar el Bicentenario y promover la cultura paraguaya en algunas de sus expresiones más auténticas como la música y la danza une a los paraguayos del exterior. Una de las celebraciones más grandes es la de los Estados Unidos, donde existen paraguayos en diferentes ciudades.

Look patriótico de la Embajada paraguaya en Montevideo, Uruguay.

Uno de los mejores teatros de ese país, el Kimmel Center de Philadelphia, es el escenario de la "Gala del Bicentenario y festival de la Canción Paraguaya" organizada por Comité del Bicentenario y la Embajada del Paraguay en los Estados Unidos, a cargo de Rigoberto Gauto Vielman.

Lo mejor del deporte lo podés encontrar en:

NOTICIAS MÁS LEIDAS

del día de la semana del mes

- 1 ¡Fuera! ¡Fuera! ¡Fuera!
- 2 Oviedo dice que Cartes es contrabandista
- 3 Amores que ocurren
- 4 Asesinan a ciudadano alemán en Villeta
- 5 MARÍA JOSÉ SAMANIEGO
- 6 Ñe'ẽmbeweb
- 7 Wiens dice que no será vice de nadie
- 8 Izquierda analiza que Lugo renuncie para encabezar la lista del Senado
- 9 Noches divertidas
- 10 Mueren dos cineastas en un accidente de helicóptero en Australia

## En Moscú

En la lejana Rusia también hubo festejo con sabor paraguayo. El Liceo 1558 "Rosalia Castro", de Moscú, celebró el Bicentenario de la Independencia del Paraguay con un festival musical donde alumnos de diferentes cursos participaron con danzas y canciones.

El centro educativo cuenta con una sala de música que lleva el nombre del compositor y creador de la guaranía, José Asunción Flores. La dirección del colegio organizó un concurso monográfico sobre la historia de nuestro país y una presentación cultural de los trabajos donde los alumnos realizaron exhibiciones sobre cultura, arte, historia, poesía, deportes y gastronomía paraguaya.

El embajador paraguayo en Rusia, Marcial Bobadilla, participó de la clausura de los actos y entregó en nombre de nuestro país diversos obsequios a los alumnos que se destacaron tanto en el concurso monográfico como en las exposiciones temáticas.

El representante diplomático dijo que "en Moscú nuestro país no es desconocido. Al contrario, nuestra historia, nuestra cultura se convierten en elementos muy importantes. Es grato sentir el cariño de la gente cuando se encuentra tan lejos del país, como es el caso de la Embajada en Rusia".

# 200-летие независимости республики Парагвай.

Сб

**Escuela N.º 2822 'Patria de Cristo'**

**Mi visión del Paraguay**  
Trabajos escolares

**Modelo 2011**

**Presentación**  
En el marco de las actividades conmemorativas por el Bicentenario del Paraguay, el presente trabajo tiene como objetivo:

1. Valorar los hitos más importantes de la historia del Paraguay.
2. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
3. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
4. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
5. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
6. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
7. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
8. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.

**Objetivo general:**  
El presente trabajo tiene como objetivo:

**Objetivos específicos:**

1. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
2. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
3. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
4. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
5. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
6. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
7. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
8. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.

**1. Introducción**

1. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
2. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
3. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
4. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
5. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
6. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
7. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
8. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.

**Conclusiones**

1. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
2. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
3. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
4. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
5. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
6. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
7. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.
8. Valorar el rol del Paraguay en el mundo.

**Índice**

N.º	Temática	Página	Inicio	Fin
1	Introducción	01	01	01
2	Historia del Paraguay	02	02	02
3	Geografía del Paraguay	03	03	03
4	Política del Paraguay	04	04	04
5	Economía del Paraguay	05	05	05
6	Cultura del Paraguay	06	06	06
7	Relaciones internacionales del Paraguay	07	07	07
8	Conclusiones	08	08	08

17	Batallas de Itapúa	La batalla de Itapúa en el Paraguay	102	102
18	Guerra de la Triple Alianza	La guerra de la Triple Alianza	103	103
19	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	104	104
20	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	105	105
21	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	106	106
22	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	107	107
23	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	108	108
24	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	109	109
25	Guerra de los Guaraníes	La guerra de los Guaraníes	110	110

**El presente fue realizado por:**  
**Paraguay**  
**de la alumna:**  
**Xenia Ushakova**

Paraguay es un país que nació el día 14 de mayo de 1811, en el momento en que se declaró la independencia de España. Este día es considerado el día de la independencia del Paraguay. El Paraguay es un país que nació el día 14 de mayo de 1811, en el momento en que se declaró la independencia de España. Este día es considerado el día de la independencia del Paraguay.

# СТАЖИРОВКА В УНИВЕРСИТЕТАХ ИСПАНИИ. САНТЬЯГО-ДЕ-КОМПОСТЕЛА

